

**Олеся Анатольевна Воронина***старший преподаватель кафедры русского языка***Ольга Дмитриевна Ли***старший преподаватель кафедры русского языка**Владивостокский государственный университет экономики и сервиса**(Владивосток, Российская Федерация)*

## **КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОДХОД В ПРЕПОДАВАНИИ РКИ (НА ПРИМЕРЕ ДИСЦИПЛИН «ПРАКТИКУМ ПО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ», «ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС РУССКОГО ЯЗЫКА», «ОБЩИЙ НАУЧНЫЙ СТИЛЬ РЕЧИ»)**

**Аннотация.** В данной статье рассматриваются приёмы коммуникативного подхода в практике преподавания русского языка как иностранного, описываются типы заданий.

**Ключевые слова:** коммуникативный подход, дистанционное обучение, русский язык как иностранный, общий научный стиль речи, грамматика, межкультурная коммуникация.

В настоящее время коммуникативный подход является ведущим при обучении иностранным языкам. В рамках принципа коммуникативности язык понимается как инструмент общения, и главной задачей преподавателя становится обучение студентов умению использовать языковые единицы в речевой деятельности.

Ученые отмечают большую заинтересованность коммуникативным подходом в обучении в разных областях научного знания. Стоит отметить работы исследователя Е. И. Пассова, который разработал принципы и признаки коммуникативного метода, а также труды А. Н. Леонтьева и И. А. Зимней, послужившие основой для формирования коммуникативной направленности обучения РКИ [4].

Во Владивостокском государственном университете экономики и сервиса обучение иностранных студентов по лингвистическим дисциплинам осуществляется с помощью приёмов коммуникативного подхода.

В данной работе мы хотим поделиться опытом преподавания учебных дисциплин «Практический курс русского языка» (студенты первого и второго курсов направления «Лингвистика»), «Общий научный стиль речи» (студенты первого курса направления «Лингвистика») и «Практикум по межкультурной коммуникации» (студенты третьего курса направления «Лингвистика» и «Экономика»).

Коммуникативный подход к обучению предполагает использование на занятии заданий, направленных на формирование навыков, обеспечивающих реализацию речевых актов в конкретной ситуации общения. Приемы коммуникативного подхода используются в сочетании с комплексным подходом к обучению (преподаватели учитывают материал, изучаемый студентами на других занятиях) и принципами формирования навыков межкультурного общения и толерантности в совокупности с принципами сохранения культурной самоидентификации (преподаватели предлагают иностранным и российским студентам совместную аудиторную и внеаудиторную деятельность).

Дисциплина «Общий научный стиль речи» является дисциплиной по выбору основной профессиональной образовательной программы и изучается студентами-лингвистами на

первом курсе во втором семестре. На занятиях данного модуля у учащихся должна быть сформирована комплексная научно-исследовательская компетенция, необходимая для овладения навыками профессионального общения. Научный стиль обладает определённой спецификой: ему присущ монологический характер, строгая логичность, смысловая точность, однозначность толкования, обобщенность и последовательность умозаключений. На языковом уровне в научном стиле преобладает абстрактная лексика, включая терминологическую, неопределённо-личные предложения, пассивные конструкции, для него также характерна частотность формы единственного числа существительных, употребление кратких прилагательных [2; 189].

Все эти особенности создают определенную сложность при изучении научного стиля речи иностранными учащимися. Большую роль в овладении навыками профессионального общения играют аутентичные тексты. Здесь важен ситуативный аспект аутентичности, который предполагает интерес к заявленной теме и естественность ее обсуждения [3; 8].

Чтобы обеспечить условия для «выхода в коммуникацию» студентам предлагается выполнение следующего задания: накануне занятия необходимо прочитать научную статью (по выбору преподавателя) на сайте [postnauka.ru](http://postnauka.ru). (ПостНаука — интернет-журнал о науке), выделить в ней стилистические черты научного стиля и подготовить вопросы для дискуссии, причём один из студентов должен подготовить пересказ данной статьи со своими комментариями. Выбор статьи преподавателем обусловлен специальностью студентов-иностранцев (в нашем случае это «Лингвистика»). Это связано с тем, что в рамках дисциплины «Общий научный стиль речи» студентам необходимо овладеть навыками профессиональной коммуникации, которые включают знание терминологии по специальности, владение дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания, а также способность свободно использовать языковые единицы для выражения собственных мыслей. На занятии студент, готовивший пересказ, выступает с сообщением, включая комментарии, перед аудиторией. Остальная аудитория задаёт вопросы по текущей теме, а также вступает в дискуссию, в ходе которой студенты не только высказывают своё мнение относительно содержательной стороны материала, но и отмечают, какие стилистические черты присущи данному конкретному тексту. Такое задание можно использовать на каждом занятии, независимо от изучаемой темы.

Дисциплина «Практический курс русского языка» (ПКРЯ) является базовой дисциплиной основной профессиональной образовательной программы и осваивается студентами-лингвистами на протяжении всего обучения — 4 года. В рамках освоения предмета студенты изучают грамматический строй русского языка, представленный, к примеру, следующими темами: «Имя существительное. Категории рода и числа», «Имя прилагательное. Категории рода и числа», «Предложно-падежная система русского языка», «Имя прилагательное. Сравнительная и превосходная степень», «Глагол. Глаголы движения», «Глагол. Категория вида», «Причастия в русском языке», «Деепричастия в русском языке», «Простое предложение», «Сложное предложение».

Необходимость применения приёмов коммуникативного подхода в практике преподавания грамматики (ПКРЯ) очевидна. Исследователи отмечают наличие разнообразных возможностей применения принципа коммуникативности в обучении данной дисциплине, в частности, применение эксплицитного и имплицитного подходов [Воронина, 17].

Рассмотрим примеры коммуникативных заданий, используемых нами на занятиях.

- *Задание 1. Задайте вопрос другу. Используйте форму Родительного падежа.*

При объяснении и отработке навыков использования грамматического материала учитываются темы, изучаемые студентами по дисциплине «Практикум по развитию речи», где студенты обучаются навыкам устной речи. Студентам предлагается задавать вопросы друг другу, используя изучаемую падежную форму в рамках уже знакомой темы устной речи: «Моя семья», «Продукты», «В магазине», «Моя профессия» и другие. Таким образом студенты преодолевают трудности использования новой падежной формы в устной речи и в то же время повторяют лексический материал.

- *Задание 2. Составьте диалог. Используйте формы Родительного, Винительного и Дательного падежей.*

Задание также выполняется в соответствии с изученным лексическим материалом. Как известно, применение грамматического материала в определенных жизненных реалиях представляет трудность для учащихся-иностранцев. Студент, демонстрирующий высокий уровень знаний в учебном процессе, совершает большое количество ошибок в процессе коммуникации с носителями языка в быту. Это задание может быть преобразовано. Российские студенты, обучающиеся в нашем вузе и изучающие дисциплины «Русский язык и культура речи», «Русский язык в деловом общении», «Межкультурная коммуникация», выступают в качестве гостей на занятии, а иностранные студенты имеют возможность применять изученный материал в коммуникации с носителями языка. В данной ситуации мы предлагаем студентам следующие темы для диалогов: «Русская и китайская кухни», «Путешествия по Китаю и России», «Профессии популярные в моей стране» и другие, позволяющие студентам повысить уровень лингвокультурной компетенции.

- *Задание 3. Посмотрите видеоклип. Опишите увиденное. В своем рассказе используйте глаголы движения: принести, уйти, переехать, зайти, прибежать / используйте не менее пяти глаголов движения.*

Такое задание не только позволяет формировать навыки использования грамматического материала в потоке речи, но и несет в себе функцию психологической разгрузки. Грамматика русского языка в представлении иностранцев сложная и трудно изучаемая. В процессе преподавания нам встречались случаи психологического барьера при освоении именно грамматического материала. Задания подобного типа помогают повысить заинтересованность учащихся и сформировать мотивацию к дальнейшей работе. Мы стараемся использовать не только классику советского кинематографа — «Ирония судьбы, или с легким паром», «Операция «Ы» и другие приключения Шурика», «Бриллиантовая рука», «Кавказская пленница», — но и современные фильмы: «Мамы», «Лед», «Лед 2», «Ирония любви» и другие. Просмотр фрагментов современных популярных фильмов позволяет иностранцам познакомиться с разговорной формой русской речи и лучше ориентироваться в национальной культуре и реалиях жизни в России. Для выполнения этого вида работы также подходят некоторые музыкальные клипы с четкой сюжетной линией (например, «До скорой встречи» группы Звери).

В связи с временным переходом вузов России в формат дистанционного обучения наша аудиторная работа была модифицирована. Практические занятия были переведены в формат вебинаров через платформы Google Meet и Zoom. Кроме того, в работе мы используем электронную обучающую среду MOODLE.

В период дистанционной работы мы придерживаемся коммуникативного подхода в сочетании с комплексным преподаванием дисциплин и навыков межнационального взаимодействия. Основные формы заданий, несмотря на переход на дистанционное обучение, удалось сохранить. Приведем примеры видеоизменённых коммуникативных заданий в период онлайн-обучения:

- *Задание 4. Ответьте устно на вопросы, запишите ответы на аудио, аудиофайл прикрепите в раздел. Расскажите, что вы обычно приносите, когда приходите в гости? Что обычно дарят на новоселье в вашей стране? Чем вас угощают, когда вы приходите в гости в Китае? В своем ответе используйте прилагательные.*

Студенты размещают ответ в соответствующем разделе электронной обучающей среды. Преподаватель оставляет комментарий и выставляет оценку.

- *Задание 5. Составление диалогов.*

- *Задание 5.1. Составьте диалог. Используйте не менее пяти глаголов движения. Запишите диалог на видео. Разместите ваше видео в электронной обучающей среде MOODLE.*

- *Задание 5.2. Составьте диалог на тему «Мой рабочий день» с товарищем из вашей группы, используя глаголы при передаче последовательности действий. Диалог запишите на видео, видеофайл разместите в разделе. В ответах используйте формы императива глагола.*

Студенты размещают видеофайл в соответствующем разделе электронной обучающей среды. Преподаватель просматривает, оставляет комментарий и выставляет оценку.

- *Задание 6. Составьте монолог по предложенным темам: «Моя семья», «Путешествие мечты», «Учеба в университете», «Мои жизненные цели», «Моя мечта», «Учёба в университете». Используйте не менее пяти сложноподчиненных предложений. Запишите диалог на видео. Разместите ваше видео в электронной обучающей среде MOODLE.*

Студент, соблюдая указанное грамматическое требование, записывает монологическое высказывание в соответствии с лексическим материалом, изученным ранее. Запись ответа на видео повышает уровень самоконтроля студента — пересмотрев запись, студент может самостоятельно исправить свои ошибки.

Дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации» является дисциплиной по выбору основной профессиональной образовательной программы и изучается студентами направлений «Лингвистика» и «Экономика» в пятом семестре. Специфика преподавания дисциплины предполагает непрерывное использование приёмов коммуникативного подхода. В ходе освоения дисциплины ведется работа по следующим темам: «Теория межкультурной коммуникации», «Культурный шок и аккультурация», «Национальные стереотипы в межкультурной коммуникации», «Ценностные ориентации культур», концепция «Культурной грамматики», «Теория культурных измерений», «Культуры и доминантный способ действия», «Межкультурная коммуникация и корпоративная культура». Весь процесс обучения сопровождается совместными мероприятиями российских и иностранных студентов. Приведем примеры заданий.

- *Задание 1. Проанализируйте национальные анекдоты. Назовите основные черты национального характера определенного народа.*

В рамках темы «Национальные стереотипы в межкультурной коммуникации» студентам предлагается заранее подготовить национальные анекдоты, в аудитории проводится обсуждение и анализ прочитанных анекдотов с целью выявления в них основных черт национального характера представителей различных народов. Итогом данного задания является разра-

ботка в малых группах (3—4 человека) перечня основных черт характера людей конкретной национальности. В качестве домашнего задания необходимо написать эссе «Нужны ли стереотипы», а также найти русские художественные фильмы, в которых показаны национальные стереотипы, выявить, какие именно стереотипы отражены и доказать свою точку зрения.

• *Задание 2. Составьте иерархию ценностей различных культур. Примите участие в дискуссии по теме «Ценностные ориентации культур».*

Тема «Ценностные ориентации культур» также является интересной с точки зрения коммуникативного подхода при обучении иностранцев. В пределах данной темы студентам предлагается разработать иерархию ценностей в малых группах, далее провести дискуссию по результатам. В качестве домашнего задания следует написать эссе «Что для меня самое главное в жизни», а также просмотреть рекламные видеоролики (по выбору студента), провести анализ рекламных слоганов и выявить, к каким ценностям апеллирует реклама.

• *Задание 3. Подготовьте сообщения по одной из выбранных тем: «Россия моими глазами», «Когда я ехал в Россию, я думал...», «Я испытал культурный шок, когда...», «Я рекомендую студентам, приезжающим в Россию впервые...».*

Работа с результатами данного задания проводится в виде дискуссии. Студенты рассказывают о своем опыте и слушают мнения других участников обсуждения. По возможности на занятие приглашаются российские студенты, изучающие дисциплину «Межкультурная коммуникация» на первом или втором курсе.

• *Задание 4. Объясните, почему произошли эти ситуации: «На свадебной церемонии русские молодожены получили в подарок от китайских друзей 24 розы. Русская пара обиделась. Почему?».*

Данное задание формируется не только на основе русских культурных традиций, но и культурных особенностей других стран — Японии, Кореи, Китая, стран Европы и Америки. В результате его выполнения иностранные студенты не только знакомятся с обычаями разных народов, но и практикуют устную речь, формируют навыки продуцирования монологического высказывания и объяснения своей точки зрения.

• *Задание 5. Подготовьте выступления по темам, освещающим культуру Вашей страны: «Столица Китая. История и современность», «Чайная церемония», «Происхождение корейского языка», «Корпоративная культуры Кореи» и другие.*

Для выполнения этого задания иностранные студенты посещают занятия по дисциплине «Межкультурная коммуникация» российских студентов. Зарубежные студенты выступают с докладом, сопровождая его презентацией Power Point, просмотром фотографий и видеофрагментов заявленной тематики. Российские студенты задают вопросы после выступления. Данное задание является платформой для межкультурной дискуссии — учащиеся практикуют навыки выступления на русском языке перед аудиторией, формируют умения отвечать на вопросы носителей языка без подготовки, развивают умения объяснять новую информацию, что является неотъемлемой частью их будущей профессиональной деятельности.

• *Задание 6. Проведите мастер-класс для знакомства российских студентов с иностранной культурой («Уроки каллиграфии», «Китайский рисунок», «Рукоделия Кореи», «Национальные корейские блюда»).*

Иностранные студенты ведут подготовку мастер-классов, работая в малых группах. Мастер-классы проводятся во время занятий российских студентов по дисциплине «Межкультурная коммуникация» и занимает двадцать-двадцать пять минут учебного времени. Мастер-

класс сопровождается исторической и культурой справкой на русском языке. Зарубежные студенты совершенствуют навыки продуцирования неподготовленной речи.

• *Задание 7. Проведите анкетирование по одной из представленных тем: «Стереотипы и национальные характеры», «Символы национальных культур», «Отношение к родине».*

Это задание выполняется в три этапа. На первом этапе иностранные студенты самостоятельно разрабатывают вопросы по одной из представленных тем и согласовывают анкету с преподавателем. На втором этапе учащиеся проводят анкетирование среди российских студентов (минимальное количество респондентов составляет 20 человек). На третьем этапе представляют полученные результаты и выводы в виде презентации Power Point и отчета в письменном виде. В ходе выполнения данного задания студенты совершенствуют навыки межкультурного взаимодействия и ораторского искусства, практикуют навыки официально-делового общения и разговорной речи, учатся составлять документы.

Итак, в данной статье был представлен опыт преподавания лингвистических дисциплин иностранным учащимся в аспекте коммуникативного подхода, описаны задания, представлен комментариий к каждому типу упражнений.

### Список литературы

1. *Воронина Е. Б.* Роль грамматики при коммуникативном обучении студентов высших учебных заведений английскому языку / Е. Б. Воронина // Вестник НЦ БЖД. — Казань, 2017. — № 3 (33). — С. 17—20.

2. *Стилистика русского языка [электронный ресурс]: учебник / М. Н. Кожина, Л. Р. Дускаева, В. А. Салимовский.* — 4-е изд., стереотип. — Москва : ФЛИНТА : Наука, 2008. — 464 с.

3. *Мильруд Р. П.* Критерии содержательной аутентичности учебного текста / Р. П. Мильруд, Е. В. Носонович // ИЯШ. — 1999. — № 2. — С. 8—12.

4. *Занкова А. А.* К практике использования коммуникативного подхода в преподавании русского языка как иностранного [Электронный ресурс] / А. А. Занкова. — Режим доступа: <http://ce.if-mstuca.ru/index.php/130000/communicative-approach>, свободный.

## **ОБ АЛЬТЕРНАТИВАХ ЛИНГВООБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ЭКСКУРСИИ ПРИ ДИСТАНЦИОННОМ И СМЕШАННОМ ОБУЧЕНИИ РКИ НА ДОВУЗОВСКОМ ЭТАПЕ**

**Аннотация.** Статья посвящена учебной экскурсии в РКИ; поиску методической альтернативы данной форме обучения и адаптации учащихся на довузовском этапе в условиях дистанционного и смешанного обучения; представлен опыт методического обеспечения интернет-экскурсии на ВДНХ и в Мемориальный музей космонавтики.

**Ключевые слова:** РКИ, дистанционное обучение, виртуальная учебная экскурсия, экскурсионная технология, лингвокультурная компетенция.

В данной статье рассматривается возможность применения комплекса методических приемов, составляющих альтернативу учебной экскурсии в условиях дистанционного или смешанного обучения РКИ на довузовском этапе, и описывается опыт подобной интернет-экскурсии. По определению Л. В. Московкина, «учебные экскурсии являются одной из форм обучения иностранному языку» [7, 20]. Поиск методической замены реальной экскурсии обусловлен значимостью внеаудиторной работы и экскурсии как одной из её форм в системе обучения и адаптации иностранных учащихся на подготовительных факультетах российских вузов. Многими методистами отмечается, что для повышения эффективности обучения и скорейшей интеграции учащихся в новую социокультурную среду необходимо сочетать аудиторные занятия «с планомерной и целенаправленной внеаудиторной работой» [4, 59], «которая осуществляется... в рамках всего учебного процесса [5, 68]. Фоновые знания, свойственные носителям изучаемого языка [2, 41], передаются обучаемым благодаря продуманной координации аудиторной и внеаудиторной работы. Принятие во внимание культурного кода, культурных традиций и менталитета носителей русского языка является актуальным аспектом в методике преподавания РКИ [12, 527]. От учета национальной специфики зависят успешность межкультурного общения [9, 14] и устойчивость коммуникативной компетенции, которая, как указывает А. Н. Щукин, является многоуровневым комплексом, включающим как обязательный элемент социокультурную компетенцию — знание национально-культурных особенностей социального и речевого поведения носителей языка и умение этим знанием пользоваться [10, 139]. Интеграция «в ценностно-смысловое поле иной социальной среды через обучение русскому языку, изучение русской культуры, культуротворческую деятельность» является, по Н. В. Поморцевой, необходимым условием лингвокультурной адаптации [8, 71].

Итак, учебная экскурсия — это признанная эффективная организационная форма внеаудиторной работы, инструмент лингвокультурной адаптации и формирования социокультурной компетенции. Термин «учебная» подразумевает включенность экскурсии в систему обучения и поэтапное методическое обеспечение экскурсии: подготовку, проведение, подведе-